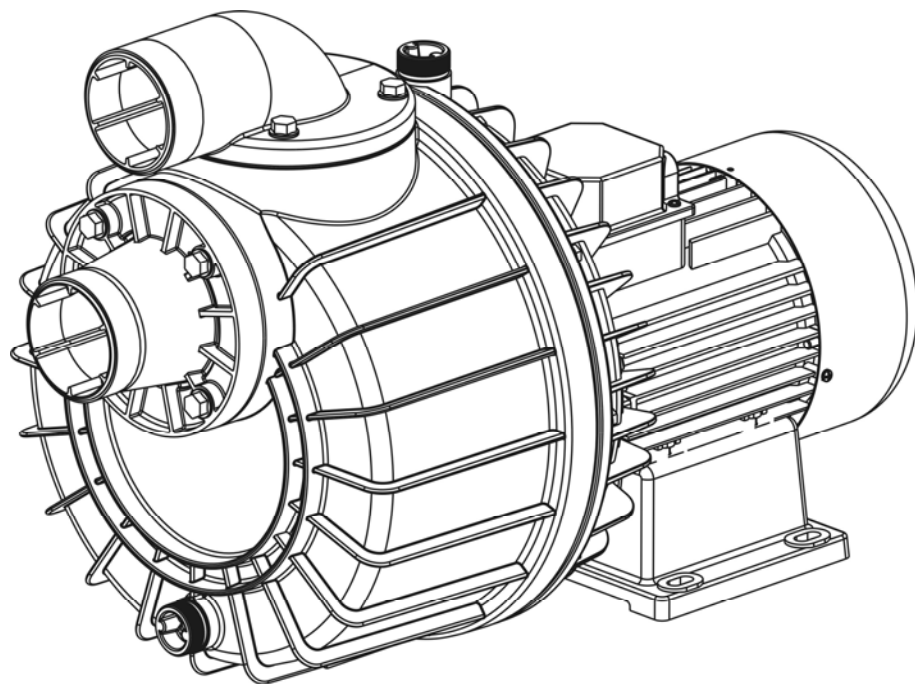


NADORSELF



ES	Manual de instrucciones	5
	<i>(Original)</i>	
EN	Instruction manual.....	8
	<i>(Translation from the original Spanish)</i>	
FR	Manuel d'instructions	11
	<i>(Traduction de l'original en espagnol)</i>	
DE	Gebrauchsanweisung	14
	<i>(Übersetzung aus dem Original in Spanisch)</i>	
IT	Manuale d'istruzioni	17
	<i>(Traduzione dall'originale spagnolo)</i>	
PT	Manual de instruções.....	20
	<i>(Tradução do original em espanhol)</i>	
NL	Handleiding	23
	<i>(vertaling van de oorspronkelijke Spaanse)</i>	

DECLARACION DE CONFORMIDAD

ES: DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos de este manual cumplen con las siguientes directivas comunitarias y normas técnicas:

- Directiva 2006/42/CE (Seguridad máquinas): Norma EN 809 y EN 60204-1
- Directiva 2014/30/UE (CEM): Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3
- Directiva 2014/35/UE (Baja Tensión): Normas EN 60335-1 y EN 60335-2-41
- Directiva 2000/14/CE (emisión sonora): EN-ISO 3744
- Directiva 2009/125/CE (diseño ecológico): Reglamento 640/2009 para motores eléctricos trifásicos de más de 0.75kW. Norma EN 60034-30.
- Directiva 2011/65/UE (Restricciones a la utilización de sustancias peligrosas): Norma EN 50581
- Norma EN 16713-2
(Véase número de serie en la placa de características y fig.5)

EN: EVIDENCE OF CONFORMITY

We declare, under our responsibility, that the products in this manual comply with the following directives and standards:

- Directive 2006/42/EC (Machine Security): Standard EN 809 and EN 60204-1
- Directive EMC 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility): Standard EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3
- Directive 2014/35/EU (Low voltage): Standard EN 60335-1 and EN 60335-2-41
- Directive 2000/14/EC (noise emission): EN-ISO 3744
- Directive 2009/125/EC (ecological design): Regulation 640/2009 for three-phase electric motors > 0.75kW. Standard EN 60034-30.
- Directive 2011/65/UE (Restriction of hazardous substances): Standard EN 50581.
- Standard EN 16713-2
(See serial number on the nameplate and fig.5)

FR : DECLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que les produits figurant dans ce manuel sont conformes aux directives et normes suivantes:

- Directive Sécurité Machines 2006/42/CE: Norme EN 809 et à la EN 60204-1
- Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/UE: Norme EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3
- Directive Basse Tension 2014/35/UE: Norme EN 60335-1 et EN 60335-2-41
- Directive 2000/14/CE (émission sonore): EN-ISO 3744

- Directive 2009/125/CE (éco conception): Règlement 640/2009 concernant les moteurs électriques triphasés de plus de 0,75 kW. Norme EN 60034-30.
- Directive 2011/65/UE (Limitation de l'utilisation des substances dangereuses): Norme EN 50581
- Norme EN 16713-2
(Voir le numéro de série sur la plaque signalétique et fig.5)

DE: KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Erklären unter unserer Verantwortung, dass das Produkt in diesem Handbuch erfüllen mit den folgenden Richtlinien und Normen:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG: Vorschrift EN 809 und EN 60204-1
- Richtlinien der Elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/UE: Vorschrift EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3
- Niederspannungs Richtlinien 2014/35/UE: Vorschrift EN 60335-1 und EN 60335-2-41
- Richtlinie 2000/14/EG (Geräuschemission): EN-ISO 3744
- Richtlinie 2009/125/EG (Ökodesign) Verordnung 640/2009 für Dreiphasenmotoren mit einer Leistung von mehr als 0,75 kW. Norm EN 60034-30.
- Richtlinie 2011/65/UE (RoHS II): Norm EN 50581
- Norm EN 16713-2
(Siehe Seriennummer auf dem Typenschild und fig.5)

IT: DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti presenti in questo manuale sono conformi alle seguenti direttive e norme:

- Direttiva 2006/42/CE (sicurezza della macchina): Norma EN 809 e alla EN 60204-1
- Direttiva 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica): Norma EN 61000-6-1 e alla EN 61000-6-3
- Direttiva 2014/35/UE (Bassa Tensione): Norma EN 60335-1 e alla EN 60335-2-41
- Direttiva 2000/14/CE (emissioni sonore): EN-ISO 3744
- Direttiva 2009/125/CE (progetto ecologico): Regolamento 640/2009 per motori elettrici trifase da più di 0.75kW. Norma EN 60034-30.
- Direttiva 2011/65/UE (RoHS II): Norma EN 50581
- Norma 16713-2
(Vedi il numero di serie sulla targhetta e fig.5)

DECLARACION DE CONFORMIDAD

PT: DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa responsabilidade que os produtos deste manual cumprir as seguintes diretrizes e normas:

- Directiva 2006/42/CE (Segurança de Máquinas): Norme EN 809 e a EN 60204-1
- Directiva 2014/30/UE (Compatibilidade Electromagnética): Norme EN 61000-6-1 e a EN 61000-6-3
- Directiva 2014/35/UE (Baixa tensão): Norma EN 60335-1 e a EN 60335-2-41
- Directiva 2000/14/CE (emissão sonora): EN-ISO 3744
- Directiva 2009/125/CE (concepção ecológica): Regulamento n.º 640/2009 para motores eléctricos trifásicos de mais de 0,75 kW. Norma EN 60034-30.
- Directiva 2011/65/UE (RoHS II): Norme EN 50581
- Norme EN 16713-2

(Veja o número de série na placa de identificação e fig.5)

NL: VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat de producten in deze handleiding voldoen aan de volgende EU-richtlijnen en technische normen:

- Richtlijn 2006/42/EG (machineveiligheid): Normen EN 809 en EN 60204-1
 - Richtlijn 2014/30/UE (EMC): Normen EN 61000-6-1 en EN 61000-6-3
 - Richtlijn 2014/35/UE (laagspanning): Normen EN 60335-1 en EN 60335-2-41
 - Richtlijn 2000/14/EG (geluidsemissie): EN-ISO 3744
 - Richtlijn 2009/125/EG (ecologisch ontwerp): Verordening 640/2009 voor driefasige elektromotoren met een vermogen hoger dan 0,75 kW. Norm EN 60034-30.
 - Richtlijn 2011/65/UE (RoHS II): Norm EN 50581
 - Norm EN 16713-2
- (Zie serienummer op het kenplaatje en afb.5)

Banyoles, 19 de Mayo de 2017



Pere Tubert (Technical Manager)
ESPA 2025, SL
Ctra. de Mieres, s/n – 17820 Banyoles
Girona - Spain

Anweisungen für die Sicherheit der Personen und zur Verhütung von Schäden an der Pumpe und an Sachen.
(Siehe Abbildung 6)




A	Bitte beachten Sie die Anwendungsbegrenzungen	I	Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn diese angemessen beaufsichtigt bzw. bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
B	Die angegebene Spannung muß mit der Netzspannung übereinstimmen.		
C	Die Motorpumpe wird mittels eines allpoligen Schalters, mit einem Öffnungsabstand zu den Kontakten von mindestens 3 mm, an das Netz angeschlossen.		
D	Als zusätzlicher Schutz gegen die tödlichen Stromschläge ist ein hochsensibler Differentialschalter (0.03A).		
E	Pumpe ausreichend erden!		
F	Verwenden Sie die Pumpe für die auf dem Leistungsschild angeführten Anwendungen!	J	Pumpen vor Flüssigkeiten schützen und nicht in gefährlichen Umgebungen aufstellen.
G	Denken Sie daran, die Pumpe anzufüllen!	K	Schützen Sie sich vor zufälligen Verusten! Die Motorpumpe ist vor Wettereinwirkungen zu schützen!
H	Achten Sie auf die Eigenbelüftung des Motors!	L	Schützen Sie die Pumpe vor Eisbildung! Vor jedem Wartungseingriff an der Motorpumpe ist der Strom auszuschalten.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise für Personen und Sachen..... 14

1. Allgemeines..... 14
2. Handhabung..... 14
3. Aufstellung/einbau..... 15
 - 3.1. Montage..... 15
 - 3.2. Verlegung der Saugleitung..... 15
 - 3.3. Verlegung der Druckleitung..... 15
 - 3.4. Netzanschluss..... 15
 - 3.5. Prüfungen vor der Inbetriebnahme 15
4. Inbetriebnahme 15
5. Wartung..... 16
6. Typenschild 16
7. Mögliche oefekte, ursachen uno abhilfe..... 16
8. Technische Daten 16
9. Liste der Hauptkomponenten 26
10. Schaltpläne 27
11. Abbildungen 28

Sicherheitshinweise für Personen und Sachen

Die Symbole    und die Begriffe "Achtung" und "Vorsicht" sind Sicherheitshinweise, die bei Nichtbeachten Gefährdungen für Personen und für die Funktion der Pumpe/Anlage hervorrufen können.



GEFAHR
geftaerliche
spannung

Macht darauf aufmerksam, daß Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines elektrischen Schadens nach sich ziehen kann.



GEFAHR

Macht darauf aufmerksam, daß Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines Schadens an Personen und/oder Sachen nach sich ziehen kann.



VORSICHT

Macht darauf aufmerksam, daß die Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines Schadens an Pumpe und/oder Anlage nach sich zieht kann.

1. ALLGEMEINES

Die Anweisungen sollen Informationen über die korrekte Installation und optimale Leistung unserer Pumpen geben.



Lesen Sie diese Anweisungen vor der Installation der Pumpe.

Bewahren Sie sie für zukünftige Referenz.

Bei den hier beschriebenen Modellen handelt es sich um einstufige Kreiselpumpen mit Direktansaugung, die speziell für die Umwälzung großer Wassermengen beim Einsatz im Zusammenhang mit Schwimmbecken mit Jet-Stream-Gegenschwimmanlage entwickelt wurden.

Die Pumpen sind geeignet für klares Wasser bis max. 40°C ohne Feststoffe.




Bei Beachtung der nachfolgenden Anweisungen ist ein einwandfreier Betrieb mit langer Lebensdauer zu erwarten.



Bei Nichtbeachtung besteht Gefahr der Motor-Überlastung, geringer Leistung und Lebensdauer. Der Betreiber trägt die Verantwortung für alle Maßnahmen.

2. HANDHABUNG

Die Pumpen werden in einer geeigneten Verpackung, um Transportschäden zu vermeiden geliefert. Vor dem Auspacken überprüfen, dass die Verpackung nicht beschädigt wurde oder verformt ist.

 Heben und handhaben Sie das Gerät sorgfältig und mit den richtigen Werkzeugen.

3. AUFSTELLUNG/EINBAU

Diese Elektropumpen dürfen nur im Zusammenhang mit Schwimmbecken und Teichen nach IEC 60364-7-702 bzw. den jeweiligen vor Ort geltenden technischen Auflagen zum Einsatz kommen.

3.1. Montage

Die Pumpe auf festen, ebenen Untergrund montieren. Für die Befestigung Schrauben und die im Pumpenfuß vorhandenen Löcher benutzen.

Stellen Sie sicher, dass die Pumpe überschwemmungssicher aufgestellt und ausreichend mit trockener Luft gekühlt wird.

Um eine korrekte Belüftung der Pumpe zu gewährleisten, muss zwischen dem Ventilatordeckel und allen eine unbehinderte Luftzirkulation in Frage stellenden Elementen ein Abstand von mindestens 10cm eingehalten werden.

3.2 Verlegung der Saugleitung

Zur Vermeidung von Reibungsverlusten wird empfohlen, den Durchmesser der Saugleitung in der gleichen, oder einer größeren Nennweite als den des Saugstutzens auszuführen.

Die Saugleitung soll zur Vermeidung von Lufteinschlüssen mit einem Mindestgefälle von 2% verlegt werden. Auf keinen Fall sollte die Pumpe mehr als 3 Meter über dem Wasserspiegel montiert werden.

Es ist auf einen korrekten Einbau des Rückflussventils in der Saugleitung zu achten. Dieses Ventil muss mit dem Zapfen des Saugstutzens positioniert und STETS mit dem größeren Metallring auf die Saugöffnung des Pumpenkörpers hin ausgerichtet werden (Fig.3).

3.3. Verlegung der Druckleitung

Die Druckleitung ist ebenfalls in der gleichen, oder einer größeren Nennweite, abhängig von der Länge auszuführen.

Bei Verwendung von Kunststoffrohren dürfen die Rohrgewinde nur mit TEFLON-Band abgedichtet werden. Kleber oder ähnliche Produkte sind zu vermeiden.

Wird mit internen Gewinden gearbeitet, so darf deren Länge beim Verschrauben der einzelnen Rohre unter keinen Umständen überschritten werden. Ferner ist darauf zu achten, dass keine gebrauchten oder verunreinigten Rohre zum Einsatz kommen.

Das Gewicht der Rohrleitung darf nicht von der Pumpe getragen werden.

3.4. Netzanschluss



Die elektrische Installation ist eine allpolige Abschaltung mit 3mm.

Kontaktabstand haben. Das System schützt wird durch einen Differentialschalter gesichert ($\Delta I_n = 30\text{mA}$).

Das Netzkabel der Pumpe muss mindestens H07 RN-F (nach 60245 IEC 66) und mit Kabelschuhen versehen sein.

Anschluss und Auslegung müssen durch einen autorisierten Installateur gemäß den Anforderungen der jeweiligen Installation und den landesspezifischen gültigen Vorschriften erfolgen.



Einphasen-Motoren haben Wärmeschutz.

Pumpenmodelle mit Drehstrommotoren nicht übernehmen diesen Schutz. Sie müssen sich auf einen Schutzschalter, die manuell eingestellt werden kann angeschlossen werden. Den Trennschalter entsprechend dem Strom in dem Typenschild plus 10% angeben.

Folgen Sie den Anweisungen in Abbildung 1 für die richtige Verkabelung.

3.5. Prüfungen vor der Inbetriebnahme



Prüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

Prüfen, dass die Pumpenwelle frei dreht.

Muss sie nach Herstellung der im obigen Absatz beschriebenen Anschlüsse über die oben im Pumpenkörper vorgesehene Bohrung mit Wasser aufgefüllt werden. Nach dem Auffüllen der Pumpe muss der Einfüllstutzen wieder korrekt verschraubt werden. Alle Leitungsverbindungen müssen absolut dicht sein.

DIE PUMPE DARF AUF KEINEN FALL TROCKEN LAUFEN.

4. INBETRIEBNAHME

Vorhandene Absperrventile öffnen.

Spannungsversorgung anschließen. Das Wasser kann ein paar Sekunden dauern, um die volle Länge des Rohres zu reisen.

Prüfen, ob sich die Motorwelle in Pfeilrichtung dreht. (Einprägung in der Lüfterhaube). Auf Dreiphasenmotoren, kann gegen den Uhrzeigersinn drehen. Wenn dies geschieht, die Strömung wird niedriger sein als erwartet. Um diese Situation zu beheben die beiden Phasen der Einspeisung müssen rückgängig gemacht werden.

Überprüfen Sie, dass der Eingangsstrom gleich oder kleiner als die maximale auf dem Etikett angegeben ist. Zurücksetzen des thermischen Relais, wenn nötig.

Wenn die Pumpe nicht refer betreiben, um die mögliche Störungen, Ursachen und Lösungen Liste für die Unterstützung.

5. WARTUNG

Im normalen Betrieb ist die Pumpe wartungsfrei. Wischen Sie die Pumpe mit einem angefeuchteten Tuch ohne aggressives Reinigungsmitteln.

! Bei Frostgefahr Pumpe und alle Leitungen entleeren.

Bei längerem Stilllegen die Pumpe entleeren und an einem trockenen, belüfteten Raum lagern.

Achtung: Bei Störungen unseren Vertrags-Kundendienst zu Rate ziehen. Eigenmächtige Eingriffe führen zum Erlöschen der Garantie.

Die Technische Dienstleistungen Verzeichnis ist im www.espa.com

Wenn die Pumpe schließlich entsorgt wird, beachten Sie bitte, dass es keine giftigen oder umweltschädlichen Material enthält.

Die wichtigsten Komponenten ordnungsgemäß gekennzeichnet sind, um eine selektive Entsorgung zu ermöglichen.

7. MÖGLICHE OEFEKTE, URSACHEN UNO ABHILFE

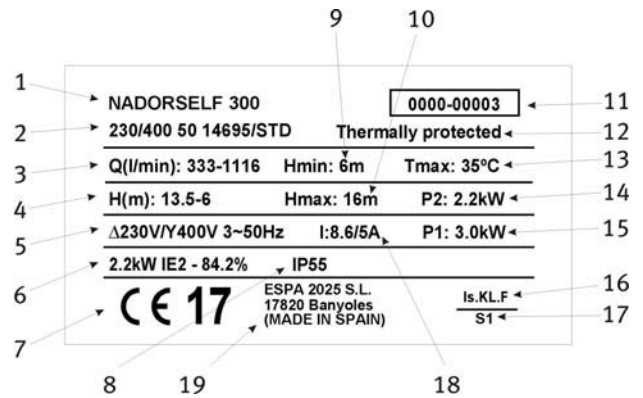
- 1) Selbstansaugphase defekt.
- 2) Zu geringer Wasserdruck.
- 3) Pumpe arbeitet zu laut.
- 4) Pumpe springt nicht an.
- 5) Motorgeräusch, aber kein Anspringen.

1	2	3	4	5	URSACHEN	ABHILFE
X	X				Luft Eintritt durch die Saugleitung	Anschlussstutzen und saug- seitige Dichtungen überprüfen
X	X				Falsche Drehrichtung des Motors	2 Phasen am Netzkabel umkehren
X					Mechanische Dichtung ist defekt	Mechanische Dichtung auswechseln
X	X				Übermäßige Saughöhe	Pumpenhöhe entsprechend korrigieren
X	X		X		Falsche Spannung	Pumpenspannung (s. Typenschild) mit Netzspannung vergleichen
X					Saugstutzen über Wasser	Saugstutzenlage entsprechend
	X	X			Saugleitung hat zu kleine Durchmesser	Saugstutzen entsprechend auslegen
		X			Mangelhafte Befestigung der Pumpe	Fixed convenablement la pompe
			X		Thermoschutzrelais hat angesprochen	Thermoschutzrelais rückstellen
			X		Mangelnde Spannung	Sicherungen rückstellen
				X	Motor ist blockiert	Motor ausbauen und Kundendienst verständigen

8. TECHNISCHE DATEN

Flüssigkeitstemperatur:..... 4°C - 40°C
 Umgebungstemperatur:..... 0°C - 40°C
 Lagertemperatur:..... -10°C - 50°C

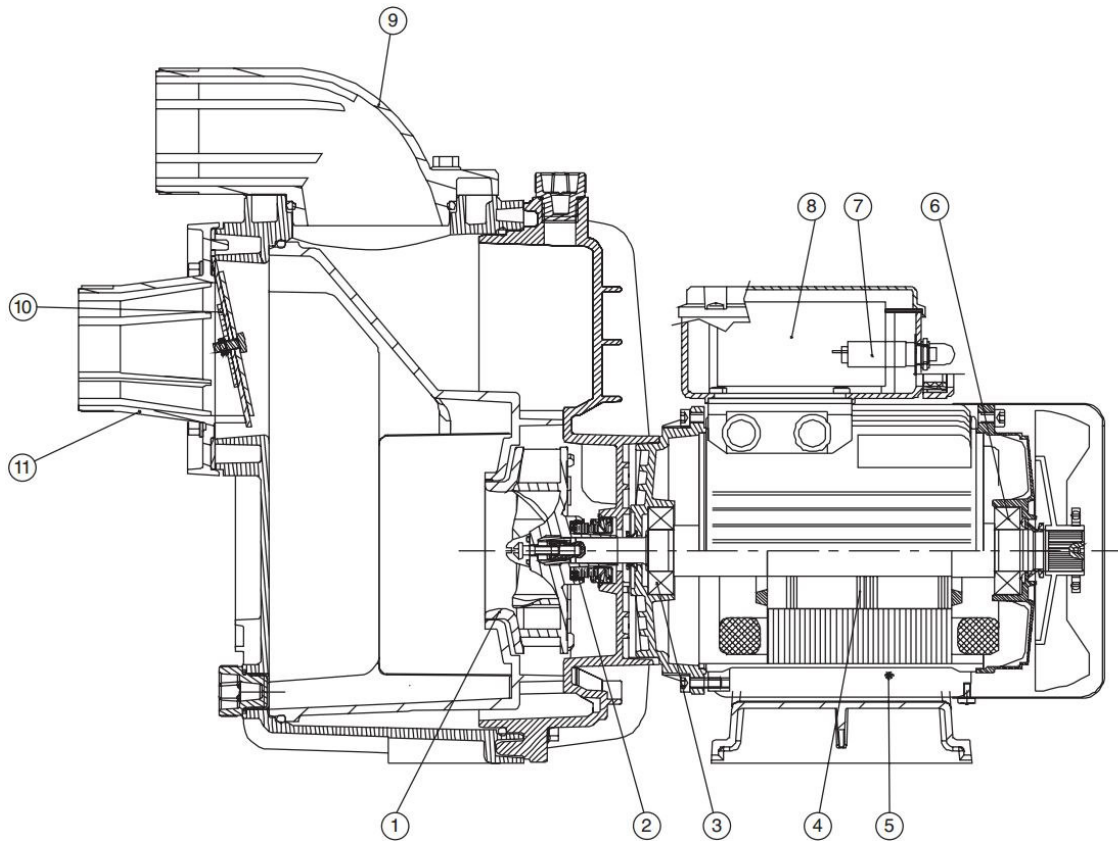
6. TYPENSCHILD



BESCHREIBUNG
1 Artikelnummer
2 Spannung + Frequenz + Technische Daten zum Artikel
3 Durchflussleistung
4 Druck
5 Nennspannung, Phasenanzahl, Symbol für Wechselstrom und Frequenz
6 Elektro Effizienzindex (Drehstrom pumpe)
6 Kondensator (Einphasigen pumpe)
7 Kennzeichnung CE + Herstellungsjahr
8 Schutzgrad gegen die Feuchtigkeit
9 Mindestleistungsdruck
10 Maximaldruck
11 Seriennummer der Pumpe (Abb.5)
12 Wärmeschutz Anzeige
13 Maximaltemperatur der Flüssigkeit
14 Maximale Nennleistung des Motors (P2)
15 Leistungsaufnahme Motorpumpe (P1)
16 Bezeichnung Motorabdichtung
17 Symbol Dauerbetrieb
18 Maximale Nennstromstärke bei Nennspannung
19 Name und Adresse des verantwortlichen Verkäufers des Produkts

Max. relative Luftfeuchtigkeit Umgebung: 95%
 Motor Klasse I.
 Andere Daten, siehe Abbildung 2.

ES Lista de los principales componentes
 EN List of main components
 FR Liste des composants principaux
 DE Liste der hauptkomponenten
 IT Elenco dei principali componenti
 PT Lista dos componentes principais
 NL Lijst van de voornaamste onderdelen

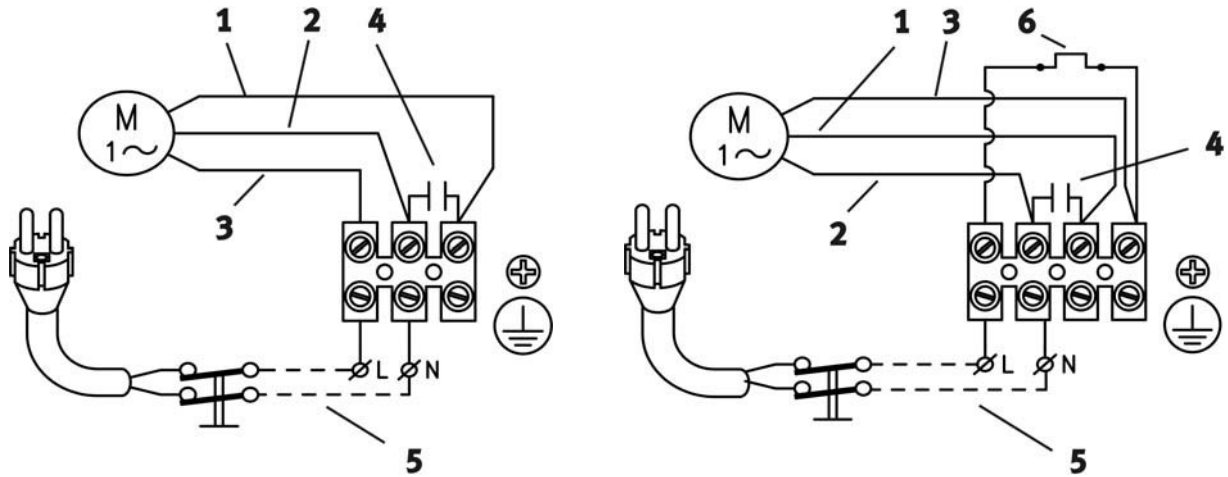


	ES	EN	FR	DE
1	Rodete	Impeller	Roue	Lauftrad
2	Retén mecánico	Mechanical seal	Garniture mécanique	Gleitringdichtung
3	Rodamiento	Anti-friction bearing	Roulement	Wälzlager
4	Eje del motor	Motor shaft	Arbre de moteur	Motorwelle
5	Estator	Stator	Stator	Stator
6	Rodamiento	Anti-friction bearing	Roulement	Wälzlager
7	Protector térmico	Thermal protection	Protection thermique	Temperatursicherung
8	Condensador	Capacitor	Condensateur	Kondensator
9	Racor impulsión	Impeller connector	Raccord refoulement	Druckstrutzen
10	Válvula retención	Non-return valve	Clapet anti-retour	Rückflussventil
11	Racor aspiración	Suction connector	Raccord aspiration	Saugstutzen

	IT	PT	NL
1	Girante	Impulsor	Impeller
2	Tenuta meccanica	Fecho mecânico	Glijringpakking
3	Cuscinetto a rotolamento	Rolamento	Lager
4	Albero de motore	Veio do motor	Motoras
5	Stator	Stator	Stator
6	Cuscinetto a rotolamento	Rolamento	Lager
7	Protezione térmica	Protetor térmico	thermische beveiliging
8	Condensatore	Condensador	Condensator
9	Raccordo di mandata	Adaptador de impulsão	impeller connector
10	Valvola di non ritorno	Válvula anti-retorno	terugslagklep
11	Raccordo di aspirazione	Adaptador de aspiração	afzuiging connector

Fig.1 / Abb.1 / Afb.1 / Рис.1

**ALIMENTACIÓN MONOFÁSICA
 SINGLE PHASE SUPPLY
 ALIMENTATION MONOPHASÉE
 EINPHASENSTROM
 ALIMENTAZIONE MONOFASICA
 ALIMENTAÇÃO MONOFASICA
 EENFASIGE VOEDING**



1.	ROJO	2.	BLANCO	3.	NEGRO	4.	CONDENSATOR	5.	LÍNEA	6.	PROTECTOR TÉRMICO
	RED		WHITE		BLACK		CAPACITOR		LINE		MOTOR RELAY
	ROUGE		BLANC		NOIR		CONDENSATEUR		TENSION		PROTECTEUR MOTEUR
	ROT		WEISS		SCHWARZ		KONDENSATOR		SPENNING		MOTORSCHUTZ
	ROSSO		BIANCO		NERO		CONDENSATORE		LINEA		PROTETTORE DEL MOTORE
	VERMELHO		BRANCO		PRETO		CONDENSADOR		LINHA		MOTO PROTECTOR
ROOD	WIT	ZWART	CONDENSATOR	LIJN	THERMISCHE ZEKERING						

**ALIMENTACION TRIFÁSICA
 THREE PHASE SUPPLY
 ALIMENTATION TRIPHASÉE
 DREIPHASENSTROM
 ALIMENTAZIONE TRIFASICA
 ALIMENTAÇÃO TRIFASICA
 DRIEFASIGE VOEDING**

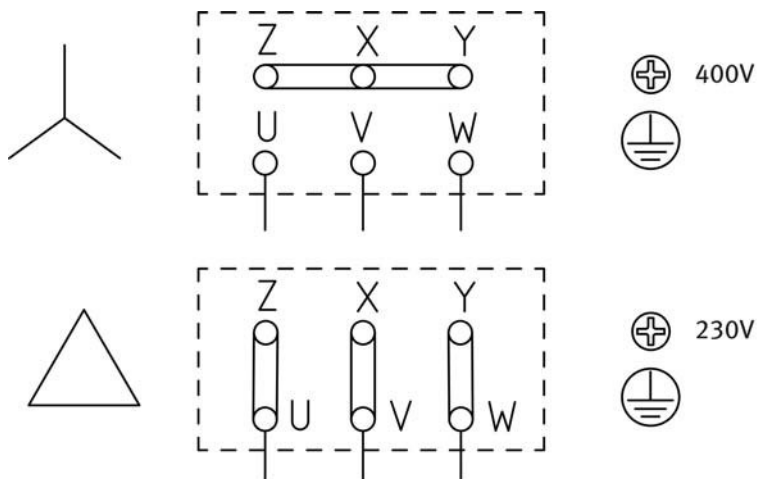
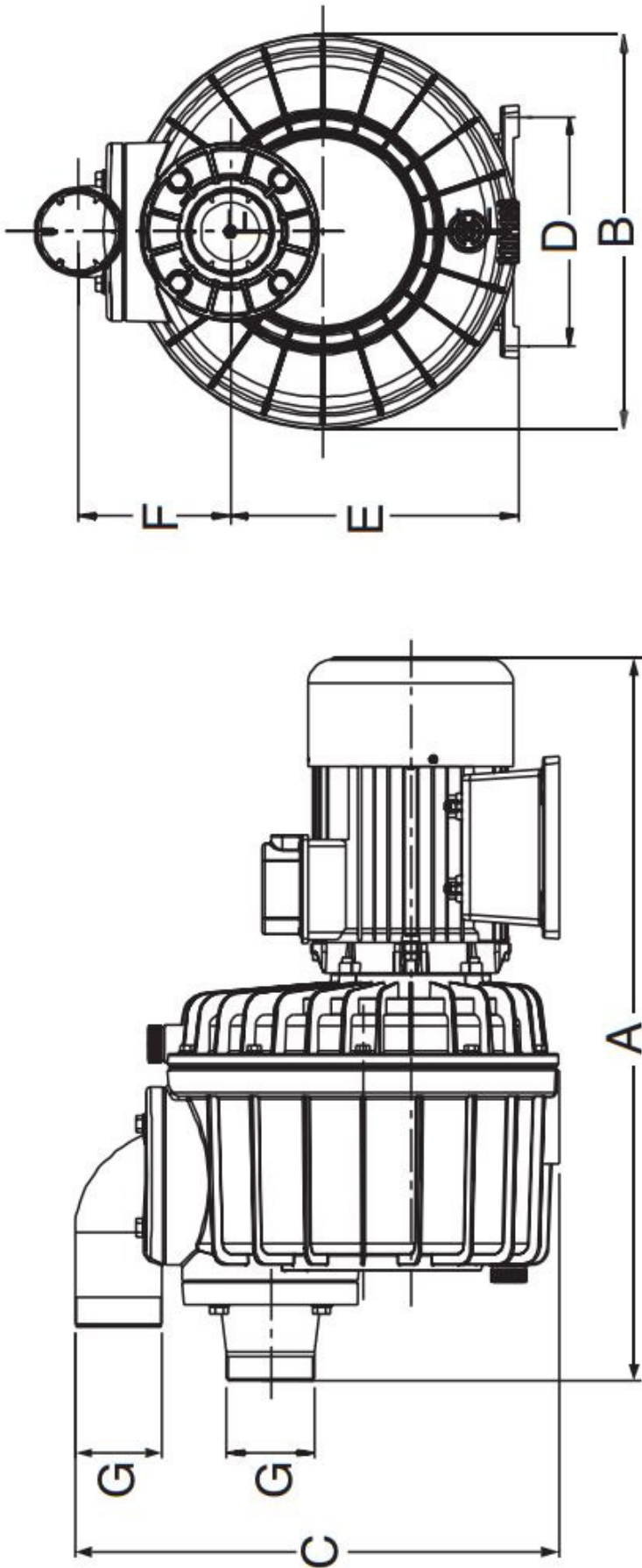


Fig. 2 / Abb. 2 / Afb. 2 / Рис. 2



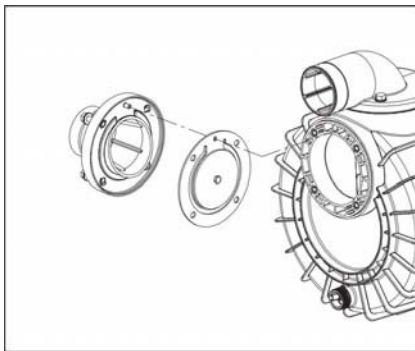
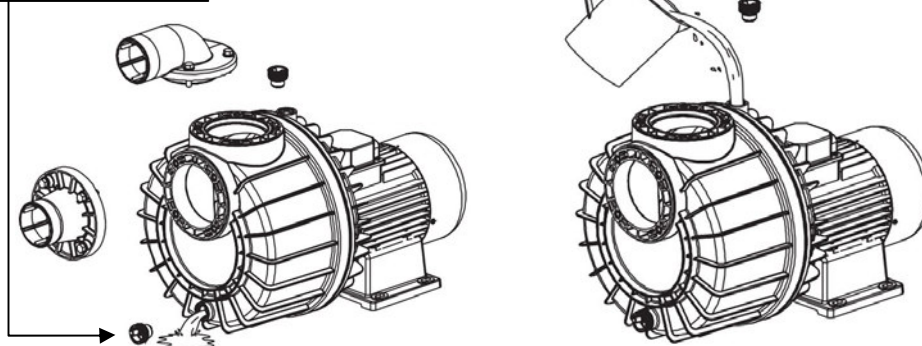
	230V 50 Hz	230/400V 50Hz	Q max. [l/min]	H max. [m]	A 1~ 230V	A 3~ 400V	C μF	P1 [kW]	IP	η(%)	Lpf	L _{WA} (m)	L _{WA} (g)	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	ΣP [kg]
NADORSELF 200	√	√	1000	13	10,2	4,1	40	2,2	55	60	67	78	80	615	335	414,6	195	247	130	G 2 1/2" B ISO228	23,4
NADORSELF 300	√	√	1250	15,5	13,4	5	60	3,0	55	63	69	82	85	615	335	414,6	195	247	130	G 2 1/2" B ISO228	23,7
NADORSELF 400	-	√	1400	19	-	6,8	-	3,8	55	65	70	83	85	615	335	414,6	195	247	130	G 2 1/2" B ISO228	24,4

Lpf: Nivel presión acústica medido / Measured sound pressure level
 L_{WA} (m): Nivel potencia acústica medida / Measured sound power level
 L_{WA} (g): Nivel potencia acústica garantizada / Guaranteed sound power level

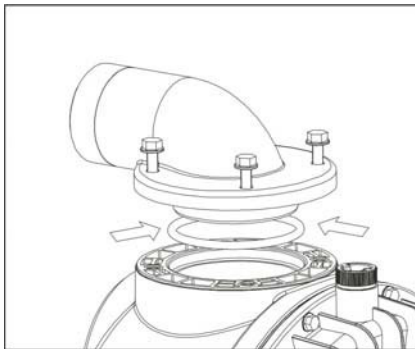
Fig.3 / Abb.3/ Afb.3 / Рис.3

TAPÓN DE VACIADO
DRAINAGE PLUG
BOUCHON DE VIDANGE
ABLAUFSTOPFEN
TAPPO SCARICO
TAMPÃO DE PURGA
SPUIDOP

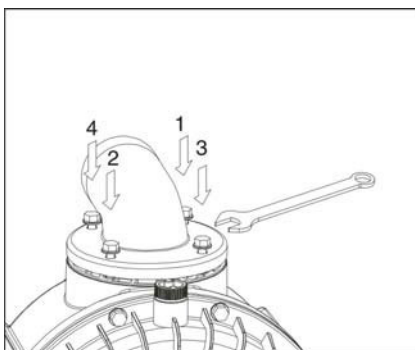
TAPÓN DE CEBADO
PRIMING PLUG
BOUCHON DE REMPLISSAGE
EINFÜLLSTOPFEN
TAPPO DI RIEMPIMENTO
TAMPÃO DE FERRAGEM
VULDOP



ES	Posicionar válvula antiretorno, orientando aro metálico mayor de la válvula, por la boca aspiración del cuerpo bomba.
EN	Place the check valve through the suction opening of the pump body and make sure that the valve's larger metal ring is correctly positioned.
FR	Positionner le clapet anti-retour à travers la bouche d'aspiration du corps de la pompe, en orientant correctement le plus grand métallique du clapet.
DE	Rücklaufventil über die Saugöffnung der Pumpe einbauen und den größeren Metallring des Ventils entsprechend ausrichten.
IT	Posizionare la valvola di non ritorno, orientando l'anello metallico più grande della valvola, attraverso la bocca di aspirazione del corpo pompa.
PT	Posicionar a válvula anti-retorno através da boca de aspiração do corpo da bomba, orientando adequadamente o aro metálico maior da válvula.
NL	Plaats de terugslagklep door de aanzuigopening van het pomplichaam en zorg ervoor dat de grootste metalen ring van de klep is juist gepositioneerd.



ES	Encajar pletina impulsión, con la junta montada, al cuerpo bomba.
EN	Fit the delivery branch and its seal to the pump body.
FR	Positionner le joint sur la platine et encastrer celle-ci sur le corps de refoulement.
DE	Druckplatte mit montierter Dichtung in den Pumpenkörper einpassen.
IT	Incastrare la piastrina di mandata, con la guarnizione montata, nel corpo pompa.
PT	Encaixar flange de impulsão, com a junta montada, no corpo da bomba.
NL	Breng de levering tak en de afdichting op het pomphuis.



ES	Atornillar pletina impulsión siguiendo la numeración indicada.
EN	Secure the delivery branch by tightening the screws in the order indicated.
FR	Visser la platine de refoulement selon la numération indiquée.
DE	Druckplatte in der angegebenen Reihenfolge verschrauben.
IT	Avvitare la piastrina di mandata seguendo la numerazione indicata.
PT	Aparafusar flange de impulsão seguindo a numeração indicada.
NL	Schroeven de levering tak door het volgen van de aangegeven nummering.

Fig.4 / Abb.4/ Afb.4 / Рис.4

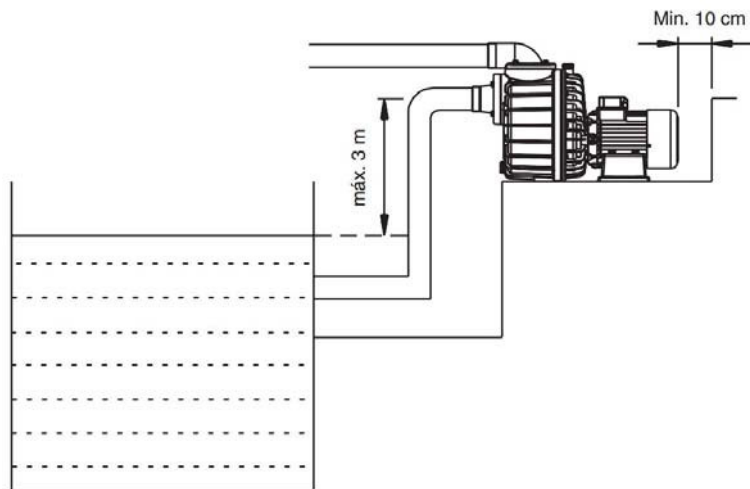


Fig.5 / Abb.5 / Afb.5 / Рис.5

- EN Número de serie
- EN Serial number
- FR Numéro de série
- DE Seriennummer
- IT Numero di serie
- PT Número de série
- NL Seriennummer

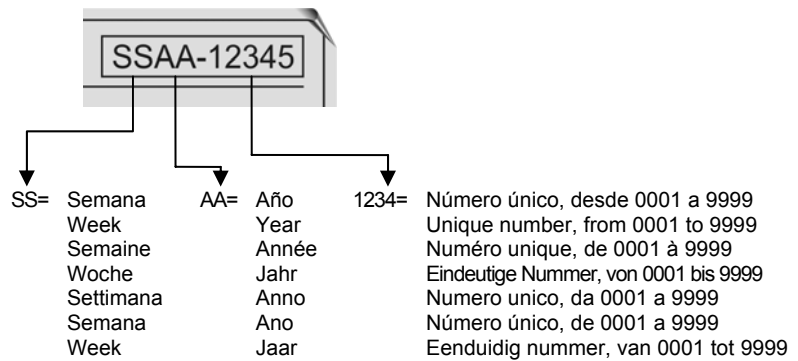
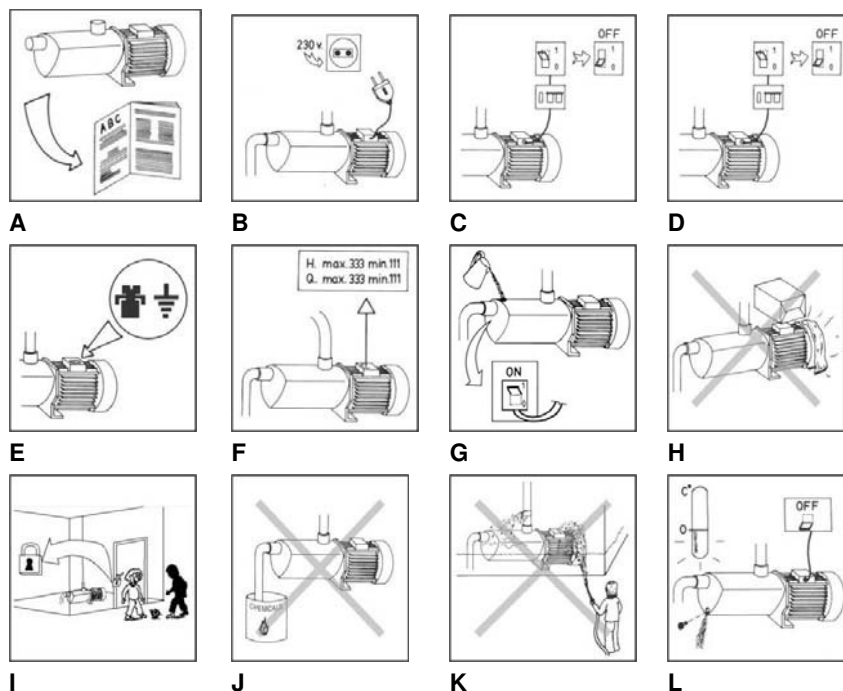


Fig.6 / Abb.6 / Afb.6 / Рис.6



ESPA 2025, S.L.

C/ Mieres, s/n – 17820 BANYOLES
GIRONA – SPAIN

www.espa.com

